

【Mẫu 1】 Phiếu xác nhận sức khỏe

健康诊断书

Phiếu xác nhận sức khỏe/ Certificate of Health

Họ và tên/姓名 (Name) BA DINH NAM	Giới tính/ 别 (Sex) <input checked="" type="checkbox"/> M (Nam/ 男) <input type="checkbox"/> F (Nữ/ 女)	
Ngày tháng năm sinh/ 出生日期 (Date of Birth) 27/10/1999	Số điện thoại/ 电话号码 (Phone Number) 0981 917 993	
Số hộ chiếu/ 护照号码 (Passport Number)	Số hộ chiếu/ 护照号码 (Passport Number)	

检查内容

Khám lâm sàng và chụp X-Quang ngực/ Physical examination and Chest X-ray

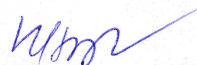
Chiều cao/ 身高 (Height) 170 cm	Cân nặng/ 体重 (Weight) 58 kg	Huyết áp/ 血压 (Blood Pressure) 120/80 mmHg
---	---------------------------------------	---

Ngày chụp X-Quang 胸部X射线检查日 (Date of Chest X-ray) **8/11/2017**

I. Kết quả 结果 (1) (Result):
 Không thấy tổn thương trên phim chụp/ 非特异所见 (Non-specific)
 Lao không hoạt động/ 非活动性结核 (Inactive TB)
 Lao hoạt động/ 活动性结核 (Active TB)
 → 3-1. Nhiễm trùng 传染性 (Infective) Không nhiễm trùng 非传染性 (Non-infective)
 → 3-2. Nhạy cảm với thuốc Lao 感受性结核 (Drug-sensitive TB) , 多剂耐药性结核 (MDR TB) Lao kháng đa thuốc

II. (Kết quả điều trị)- Dành cho những người có tiền sử bệnh lao phổi/ 治疗结果 (2) (Treatment Outcomes) - For person who has TB history
 Đang điều trị 治疗中 (Under treatment) Thất bại 治疗失败 (Failed)
 Đã chữa khỏi 完治 (Cured) Bỏ điều trị 治疗漏落 (Defaulted)
 Hoàn thành điều trị 完了 (Completed Treatment)

Việc khám bệnh trên đã được thực hiện/ 对上述项目进行了检查。
 The examination was performed as above.

Giấy phép số/ 执照号码 (License No.): **Tên Bác sỹ/ 医生姓名 (Name of Physician)** **Ths.Bs. Hàn Quỳnh Anh** (签章) 

Tổng hợp kết quả khám bệnh/ 检查结果
 (Summary of the examination) **Không thấy tổn thương lao phổi**

Chú thích về thời gian trong nước của người khám
 对受检者停留的意见
 (Remarks about examinee's domestic stay)

Kết quả khám bệnh bổ sung
 仔细检查的必要性
 (Additional close examination)

以上是对受检者健康状态的结果与评估。
 Chúng tôi xác nhận tình trạng sức khỏe của người khám đã được đánh giá như trên
 We hereby certify that the examinee's health status is assessed as above.
 Ngày **08** tháng **11** năm 2017
 dd.mm.yyyy
 ○○○○医院院长 (印章)



TRƯỞNG PHÒNG KHTH
Phạm Tiên Chi

(Giám đốc Bệnh viện/○○○○ Chief of Hospital) (Ký tên/ Signature)